



Dial Lock 59

(Fix-Code)



D Bedienungsanleitung /
E Instrucciones abreviadas

Inhalt / Contenido	Seite / Pagina
Übersicht: Schließzustand / Descripción general: estado de cierre	1
Benutzer-Code einstellen / Programar el código del usuario	1
Benutzer-Code ändern / Cambiar el código del usuario	2
Reset des Codes / Reseteo del código	2

Hinweis / Aviso importante:

- Starke Verschmutzung vermeiden, zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zähler 0-0-0-1 zeigt sich in Sicherheitsstufe 04.
- Bitte vorsichtigmontieren. Para la limpieza y cuidado utilice un paño ligeramente humedecido.
- Temperaturas altas, vibraciones fuertes o humedad alta pueden dañar el producto.
- Combinaciones de números iguales (ejemplo: 5-5-5-5) o repetir solo un dígito (0-0-0-1) no brindan seguridad suficiente.

GB Operating instructions /
CN 使用说明

Contents / 目录	Page / 页码
Overview of lock status / 锁的状态	1
Setting the user code / 设置使用者密码	1
Changing the user code / 更改使用者密码	2
Code reset / 重新设置密码	2

Note / 提示:

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Code composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- 避免严重污染。使用微湿抹布进行清洁护理。
- 高温、震动或者过高湿度可能损坏产品。
- 密码由相同数字构成 (例如: 5-5-5-5) 或者仅改变一位数字 (例如: 0-0-0-1) 并不安全!

F Notice simplifiée /
J ケイックガイド

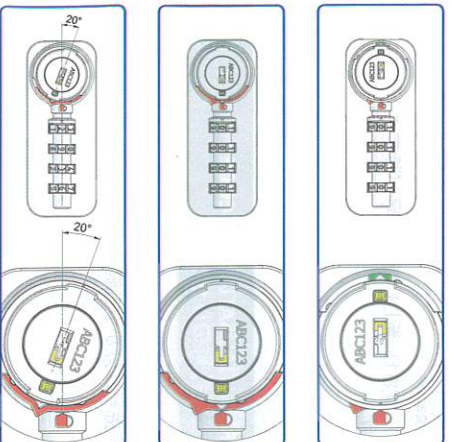
Sommaire / 内容	Page /
Aperçu de l'état de la serrure / ノックの状態 一覧	
Réglage du code utilisateur / 暗証番号の設定	
Modification du code utilisateur / 暗証番号の変更	
Reinitialisation du code / 暗証番号のリセット	

Remarque / 注意:

- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser l'éponge humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Le code composé de chiffres identiques (ex. 5-5-5-5) ou le code obtenu en changeant un seul chiffre (ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- 有けが付着しないようにしてください。お手入れの際は、濡らせた布をお使いください。
- 高温、多湿、強い振動、ゆがみなどのような場所への設置・使用は避けてください。
- 全ての数字が同じ数字の場合 (例: 5-5-5-5)、または1つのみ番号を変えた数字の場合 (例: 0-0-0-1) では、セキュリティレベルが低くなります。

DIAL LOCK 59 (FIX-CODE)

**ÜBERSICHT: SCHLIESSZUSTAND /
DESCRIPCIÓN GENERAL: ESTADO DE CIERRE**



Position: offen
Posición: abierta

Position: verschlossen
Posición: cerrada

Programmierposition
Posición programada

**OVERVIEW OF LOCK STATUS /
锁的状态**

Unlocked position
解锁状态

Locked position
上锁状态

Programming position
设置状态

**APERÇU DE L'ÉTAT DE LA SERRURE /
ノックの状態一覧**

Position : ouverte
ノック解除の状態

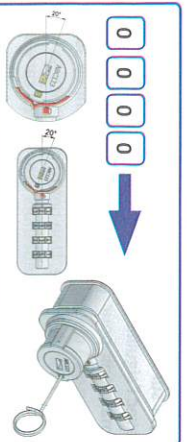
Position : fermée
ノック状態

Position : programmée
プログラムミング状態

DIAL LOCK 59 (FIX-CODE)

**BENUTZER-CODE EINSTELLEN /
PROGRAMAR EL CÓDIGO DEL USUARIO**

Ausgangssituation. Alle Ziffern auf „0“,
Situación inicial. Todos los dígitos colocar
en „0“, la cerradura está cerrada.



Persönlichen Code einstellen
und notieren.
Coloque su código personal y anote
el número.



Schloss ist verschlossen und der persönliche
Code ist gespeichert.
La cerradura está cerrada y el código
personal está memorizado.

**SETTING THE USER CODE /
设置使用者密码**

Initial situation.
All digits set to "0", lock is closed.
出厂状态。所有换号为 "0",
锁处于上锁状态。

Set your personal code
and make a note.
设置用户个人密码并做好记录。

Turn the knob back to the closed position.
The programming pin returns back to the initial position.
Open and close the lock. Code is scrambled.
旋转把手到上锁状态。设置密码按钮返回初始位置。
密码自动消失。打开并闭合锁体。
密码被自动隐藏。

Lock is closed and the personal code is saved.
密码锁上锁，用户个人密码设置完成。

**RÉGLAGE DU CODE UTILISATEUR /
暗証番号の設定**

Position initiale. Tous les chiffres sont sur 0,
la serrure est fermée.
初期状態 数字はすべて「0」に設定されて
おり、鍵は掛かっています。

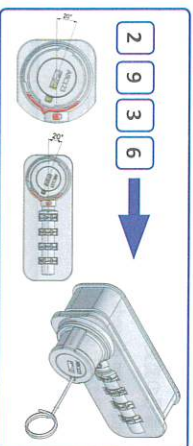
Régler et noter votre code personnel.
暗証番号を設定し、控えを取っておいでください。

Tourner le bouton pour le repositionner en mou-
verrouillage – le système revient en position ini-
Ouvrir et fermer la serrure : Le code est effacé.
ノックを旋錠状態に戻します。プログラムミング
の状態に戻ります。解錠、旋錠にしてください。コ
スプログラムミング状態になります。

La serrure est fermée et le code personnel est
sauvegardé.
鍵は施錠状態になり、暗証番号が設定されま

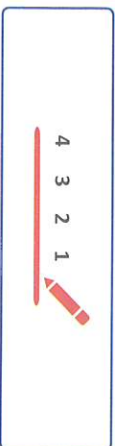
Ⓛ ① BENUTZER-CODE ÄNDERN /
② CAMBIAR EL CÓDIGO DEL USUARIO

Ändern des Benutzer Codes.
Cambiar el código del usuario



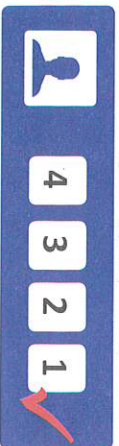
Gültigen Benutzer Code einstellen. Codierpin im Drehknopf herunterdrücken (z.B. mit einer Codierhilfe oder einem Kugelschreiber) und mit heruntergedrücktem Codierpin den Knopf auf ca. 20° verdrehen bis der Pfeil am Drehknopf mittig auf das rote Dreieck am Schlossgehäuse ausgerichtet ist. Es ist ein kleiner Widerstand zu spüren. Die Codierhilfe wird nicht mehr benötigt. Etablesca el código válido del usuario luego presione hacia abajo la aguja de programación (p.ejem. con la ayuda de una aguja de codificación o con la punta de un bolígrafo) y con la aguja de programación presionando hacia abajo, gire la perilla aproximadamente a 20° hasta que la flecha en la perilla esté centrada en el triángulo rojo en la carcasa de la cerradura. Se sentirá una leve resistencia. La aguja de codificación no se necesitará más.

Persönlichen Code einstellen und notieren.
Establezca su código personal y anote este número.



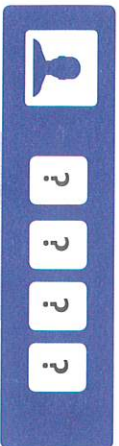
Knopf zurückdrehen auf geschlossenen Position.
Codierpin springt in Ausgangsstellung zurück.
Schloss öffnen und schließen. Code ist verwischt.
Gire la perilla de regreso a la posición de cierre.
La aguja de programación vuelve a su posición inicial.
Abra y cierre la cerradura. El código desaparece.

Schloss ist verschlossen und der neue persönliche Code ist gespeichert.
La cerradura esta cerrada y el nuevo código personal está programado.



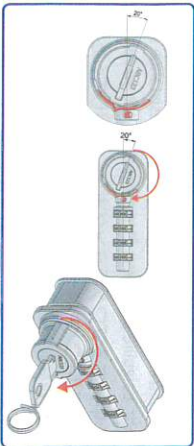
Ⓛ ③ RESET DES CODES /
④ RESETEO DEL CÓDIGO

Zugangs-Code ist unbekannt.
Schloss ist geschlossen.
El código de acceso es desconocido, la cerradura está cerrada.



Nur den Schlüssel um 180° im Uhrzeigersinn drehen.
Der Knopf bleibt in Ausgangsstellung.
Solamente gire la llave 180° en sentido a las agujas del reloj, sin girar la perilla.

Codierpin im Drehknopf herunterdrücken (z.B. mit einer Codierhilfe oder einem Kugelschreiber) und mit heruntergedrücktem Codierpin den Knopf auf ca. 20° verdrehen bis der Pfeil am Drehknopf mittig auf das rote Dreieck am Schlossgehäuse ausgerichtet ist. Es ist ein kleiner Widerstand zu spüren. Die Codierhilfe wird nicht mehr benötigt.
Presione hacia abajo la aguja de programación (p.ejem. con la ayuda de una aguja de codificación o con la punta de un bolígrafo) y con la aguja de programación presionando hacia abajo, gire la perilla aproximadamente a 20° hasta que la flecha en la perilla esté centrada en el triángulo rojo en la carcasa de la cerradura. Se sentirá una leve resistencia. La aguja de codificación no se necesitará más.



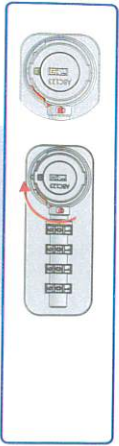
Beginnend mit dem Zahlentrad, welches dem Knopf am nächsten ist mindestens um eine Umdrehung (360°) drehen. Danach die folgenden Zahlenträder ebenso um eine Umdrehung (360°) drehen.
Comience con el código más cercano a la perilla, por lo menos gire 360°. A continuación, gire los otros dígitos de igual forma 360°.



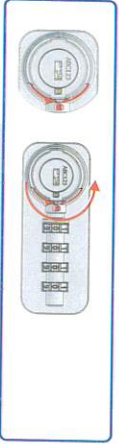
Drehknopf auf bestehender 20° Position (der Pfeil am Drehknopf steht mittig auf dem roten Dreieck am Schlossgehäuse) festhalten und NUR den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn 180° zurückdrehen und entnehmen.
Mantenga la perilla en la posición existente de 20° (la flecha de la perilla giratoria está centrada en el triángulo rojo en la carcasa de la cerradura) y SOLO gire la llave en sentido contrario a las agujas del reloj a 180° y retire la llave.



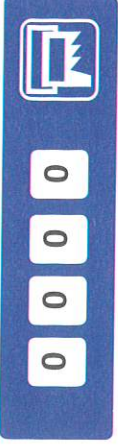
Drehknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag weiterdrehen. Code springt auf „0000“.



La perilla gire en la misma dirección que las agujas del reloj hasta que se detenga. Los códigos saltan a „0000“.



Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen bis zum Anschlag. Codierpin springt in Ausgangsstellung zurück.
Gire la perilla en dirección contraria a las agujas del reloj hasta que se detenga. La aguja de programación salta a la posición inicial.



RESET abgeschlossen. Code ist „0000“ und das Schloss ist wieder einsatzbereit.
Reseteo concluido. El código es „0000“ y la cerradura está lista de nuevo para su uso.

Ⓛ ⑤ CHANGING THE USER CODE /
⑥ 更改使用者密碼

Changing the user code.
更改使用者密碼

Set the valid user code. Press the programming pin into the knob (for example with the code tool or a ball-point pen) and, with the programming pin held down, rotate the knob by approx 20° until the arrow at the base of the knob is aligned with the red triangle on the lock case. A slight resistance can be felt. The code tool is no longer required.

先輸入有效的使用者密碼。將設置密碼按鈕按入把手的 knob (例如用設置密碼針或者圓珠筆頭)，按住設置密碼按鈕，旋轉把手 20° 左右直到把手底部的箭頭指到殼體的紅色三角形位置，會感受到輕微阻力。設置密碼針或者圓珠筆頭無需再使用。

Set your personal code and make a note.
設置用戶個人密碼并做好記錄。

Turn the knob back to closed position.
Programming pin returns back to the initial position. Open and close the lock. Code is scrambled.

旋轉把手到上鎖狀態。設置密碼按鈕返回初始狀態位置。打開并閉合鎖體。密碼被自動隱藏。

Lock is closed and the new personal code is saved.
密碼鎖上鎖，用戶個人密碼更改完成。

Ⓛ ⑦ CODE RESET /
⑧ 重新設置密碼

The access code is unknown.
Lock is closed.
用戶忘記密碼，密碼鎖处于上鎖狀態

Insert the emergency key 
插入緊急开锁钥匙 

Turn the key 180° clockwise WITHOUT rotating the knob.
順針旋轉钥匙 180°，不要旋轉把手。

Press the programming pin into the knob (for example with the code tool or a ball-point pen) and, with the programming pin held down, rotate the knob by approx 20° until the arrow at the base of the knob is aligned with the red triangle on the lock case. A slight resistance can be felt. The code tool is no longer required.
將設置密碼按鈕按入把手內 (例如用設置密碼針或者圓珠筆頭)，按住設置密碼按鈕，旋轉把手 20° 左右直到把手底部的箭頭指到殼體的紅色三角形位置，會感受到輕微阻力。設置密碼針或者圓珠筆頭無需再使用。

Hold the knob at the existing 20° position (with the arrow at the base of the knob aligned with the red triangle on the lock case) and turn ONLY the key counterclockwise by 180° and remove the key.
保持把手在 20° 位置處不動 (把手底部的箭頭指到殼體的紅色三角形位置)，逆針方向旋轉钥匙 180°，然後拔出钥匙。

Start with the dial, which is closest to the knob at least one turn (360°). Then turn the other dials by one rotation (360°).
从距离把手最近的数字轮开始，拨动数字轮至少滚动一圈 (360°)。

依次拨动其他数字轮一圈 (360°)。

Turn the knob clockwise until it stops.
Code scrambles to „0000“.
顺时针方向旋转把手直到停止。
密码自动隐藏为“0000”

Turn the knob counterclockwise back to the stop.
Programming pin jumps back to the initial position.
逆时针方向旋转把手直到初始位置。
設置密碼按鈕返回初始位置。

RESET completed. Code is „0000“ and the lock is ready for use.
密碼鎖恢復出廠設置。密碼為“0000”，密碼鎖可被重新設置密碼使用。

Ⓛ ⑨ MODIFICATION DU CODE UTILISATE
⑩ 暗証番号の変更

Modification du code utilisateur.
暗証番号の変更

Définir le code utilisateur. Appuyer sur le pin de dé et pousser vers le bas (avec l'aiguille prévue à cet ou un stylo) et le maintenir pour faire tourner le t d'environ 20° jusqu'à ce que la flèche soit position centre du triangle rouge. Une petite résistance se sentir. L'aiguille peut alors être retirée car elle se s

Régler et noter votre code personnel.
暗証番号を設定し、控えを取ってください

Tourner le bouton pour le repositionner en mo verrouillage – le système revient en position initiale. Ouvrir et fermer la serrure :
Le code est effacé.

ノブを施錠状態に戻します。プログラムボタンも初期の状態に戻ります。解除、施錠にして下さい。コードがスクランブル状態になります。

La serrure est fermée et le code nouveau est sauvegardé.
鍵は施錠され、新しい暗証番号が設定されます。

Ⓛ ⑪ REINITIALISATION DU CODE /
⑫ 暗証番号のリセット

Le code est inconnu. La serrure est fermée.
暗証番号は分からず施錠状態です。

Insérer la clé d'urgence.
緊急解除キーを挿入します。

Ne tournez que la clé à 180° dans le sens des aiguilles d'une montre sans faire tourner le bouton. Le bouton reste en position fermée.
ノブを回転させずにキーだけを時計方向に180度回します。

Appuyer sur le pin de décodage et pousser vers bas (avec l'aiguille prévue à cet effet ou un stylo) et le maintenir pour faire tourner le bouton d' d'environ 20° jusqu'à ce que la flèche soit positionnée centre du triangle rouge. Une petite résistance fait ressentir. L'aiguille peut alors être retirée ca se sert plus.
ノブの中にあるプログラムボタンを押して下さい。(リムーブピンやボールペンなどで) プログラムボタンを押しながら、ノブのベースの矢印マークの赤い三角の印に揃うまで、ノブを約20度回して下さい。位置が合うとわずかな抵抗が感ず。リムーブピンやボールペンなどは外し、そ後必要ありません。

Maintenir le bouton dans cette position à 20° la flèche sur le bouton étant positionnée au centre triangle rouge, ne tourner que la clé à 180° dans sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirer l'ノブのベースの矢印マークの赤い三角の印に揃う状態で、ノブを20度の位置で保持し、だけて反時計回りに180度回してから、キーをいでください。

Commencer par régler le 1er chiffre situé juste du bouton pour le faire tourner complètement Procéder ensuite de la même manière pour les chiffres.
ノブの一番近いダイヤルから少なくとも1回(1度)回して下さい。続いて順番に残りのダイヤルにように回して下さい。

Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'un montre jusqu'à la butée d'arrêt. Le code s'ouvre sur « 0000 ».
暗証番号が「0000」とスクランブルし止まる位までノブを時計方向に回して下さい。

Tourner le bouton dans le sens inverse des aigu d'une montre jusqu'à la butée d'arrêt.

La réinitialisation est terminée. Le code est sur « 0000 » et la serrure est de nouveau opérationnelle.
リセットされ、暗証番号は「0000」になり、再度使用できる状態になります。